

中華經典外譯學術研討會

講者：林戊蓀先生、彭吉蒂博士、陳德鴻教授、楊牧之先生

香港大學黃麗松講堂

二〇〇六年十一月二十五日

合辦：中華書局（香港）有限

香港翻譯學會

協辦：香港大學中文學院



中華經典外譯學術研討會

講者：林戊孫先生、彭吉蒂博士、陳德鴻教授、楊牧之先生

香港大學黃麗齡講堂

二〇〇六年十一月二十五日

合辦：中華書局（香港）有限公司

香港翻譯學會

協辦：香港大學中文學院



中華經典外譯學術研討會

講者：林先生、彭吉、陳德鴻、楊牧之先

香港大學 羅松講堂



Centuries

“during the seventeenth century the European translators of Confucian Classics employed a much greater division between reason and emotion than the Chinese intended.” (Mungello 1987: 70)

中華

講者：林





經典外譯學術研討會

：林戊蓀先生、彭吉蒂博士、陳德鴻教授、楊牧之先生

香港大學黃麗松講席

二〇〇六年十一月二十五日

局（香港）有限公司



香港翻譯學會

香港大學中文學院

楊牧之先生

Mr. Yang Mu-zhi

中華經典外譯學研討會

講者：林戊孫先生、陳德芳博士、楊牧之先生

合辦：中華書局（香港）

香港大學中文學院

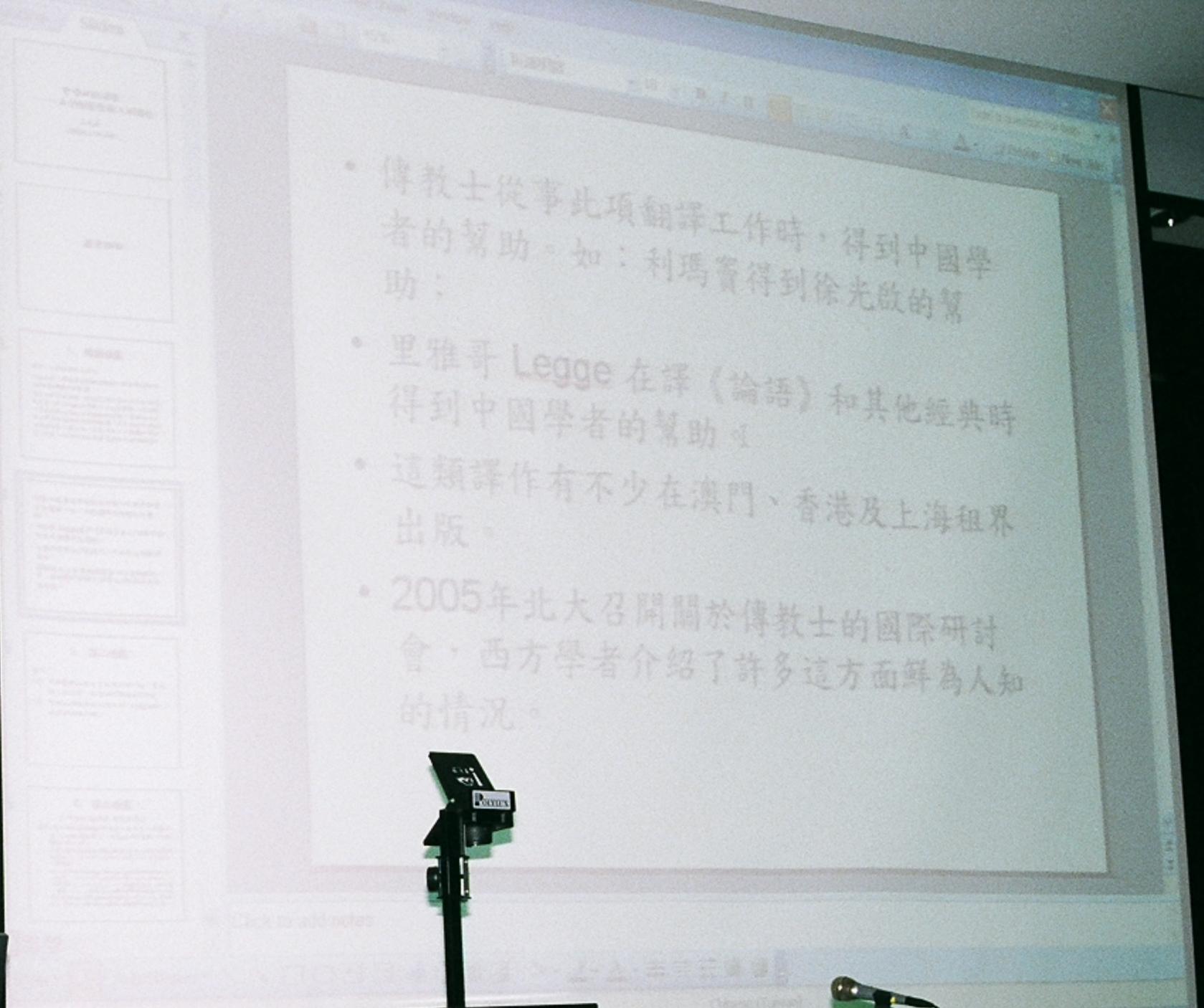


主席 羅德芳先生
Mr. Tse Tak-fong

林戊孫先生
Mr. Lau Man-sun

楊牧之先生
Mr. Yang Mudi





- 傳教士從事此項翻譯工作時，得到中國學者的幫助。如：利瑪竇得到徐光啟的幫助；
- 里雅哥 Legge 在譯《論語》和其他經典時得到中國學者的幫助；
- 這類譯作有不少在澳門、香港及上海租界出版
- 2005年北大召開關於傳教士的國際研討會，西方學者介紹了許多這方面鮮為人知的情況。